|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **E** |
|  |   |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **TG/43/8(proj.4)** |
| **ORIGINAL:** English |
| **DATE:** 2023-09-15 |

 |
| **INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS** |
|  | Geneva  |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |
|  | DRAFT |  |
|  |   |  |

 |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **RASPBERRY; BLACK RASPBERRY** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| UPOV Code(s): RUBUS\_IDA; RUBUS\_OCC |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L.;*Rubus occidentalis* L. |

 |
|   |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **GUIDELINES** |
|   |
| **FOR THE CONDUCT OF TESTS** |
|   |
| **FOR DISTINCTNESS, UNIFORMITY AND STABILITY** |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| *prepared by an expert from Germany**to be considered by**the Technical Committee at its fifty-ninth session**to be held in Geneva on October 23 and 24, 2023* |
|  |

 |
| *Disclaimer: this document does not represent UPOV policies or guidance* |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Alternative names:\* |

 |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
| *Botanical name* | *English* | *French* | *German* | *Spanish* |
|

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. |

 |

|  |
| --- |
| Raspberry |

 |

|  |
| --- |
| Framboisier |

 |

|  |
| --- |
| Himbeere |

 |

|  |
| --- |
| Frambueso, Sangüeso |

 |
|

|  |
| --- |
| *Rubus occidentalis* L., *Rubus occidentalis* L. var. *occidentalis* |

 |

|  |
| --- |
| Black Raspberry, Blackcap, Thimbleberry |

 |

|  |
| --- |
| Frambosier noir, Frambosier de Virginie |

 |

|  |
| --- |
| Schwarze Himbeere |

 |

|  |
| --- |
| Frambueso negro |

 |

 |
|  |   |  |
| The purpose of these guidelines (“Test Guidelines”) is to elaborate the principles contained in the General Introduction (document TG/1/3), and its associated TGP documents, into detailed practical guidance for the harmonized examination of distinctness, uniformity and stability (DUS) and, in particular, to identify appropriate characteristics for the examination of DUS and production of harmonized variety descriptions. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| **ASSOCIATED DOCUMENTS** |
| These Test Guidelines should be read in conjunction with the General Introduction and its associated TGP documents. |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Other associated UPOV documents: |

|  |
| --- |
| TG/73 (Blackberry) |

 |

 |

 |

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| TABLE OF CONTENTS | PAGE |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | SUBJECT OF THESE TEST GUIDELINES.......................................................................................................... | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIAL REQUIRED......................................................................................................................................... | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | METHOD OF EXAMINATION................................................................................................................................ | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Number of Growing Cycles........................................................................................................................ | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Testing Place............................................................................................................................................. | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Conditions for Conducting the Examination............................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Test Design................................................................................................................................................ | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Additional Tests......................................................................................................................................... | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | ASSESSMENT OF DISTINCTNESS, UNIFORMITY AND STABILITY................................................................. | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinctness............................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Uniformity.................................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Stability...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GROUPING OF VARIETIES AND ORGANIZATION OF THE GROWING TRIAL................................................ | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCTION TO THE TABLE OF CHARACTERISTICS................................................................................ | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Categories of Characteristics..................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | States of Expression and Corresponding Notes........................................................................................ | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Types of Expression.................................................................................................................................. | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Example Varieties...................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Legend....................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLANATIONS ON THE TABLE OF CHARACTERISTICS............................................................................... | [21](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explanations covering several characteristics........................................................................................... | [21](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explanations for individual characteristics................................................................................................. | [21](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | LITERATURE......................................................................................................................................................... | [25](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | TECHNICAL QUESTIONNAIRE............................................................................................................................ | [26](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Subject of these Test Guidelines |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| These Test Guidelines apply to all varieties of *Rubus idaeus* L. and *Rubus occidentalis* L. and their hybrids. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 2. | Material Required |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| The competent authorities decide on the quantity and quality of the plant material required for testing the variety and when and where it is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must ensure that all customs formalities and phytosanitary requirements are complied with. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| The material is to be supplied in the form of plants with a satisfactory number of adventitious buds on the roots. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| The minimum quantity of plant material, to be supplied by the applicant, should be: |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 10 plants. |

 |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor, nor affected by any important pest or disease. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 3. | Method of Examination |
|  |   |
| *3.1* | *Number of Growing Cycles* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | The minimum duration of tests should normally be two independent growing cycles. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | The two independent growing cycles may be observed from a single planting, examined in two separate growing cycles. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| In particular, it is essential that the plants produce a satisfactory crop of fruit in each of the two growing cycles. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.4 |

 | The growing cycle is considered to be the duration of a single growing season, beginning with the dormancy period, followed by bud burst (flowering and/or vegetative), flowering and fruit harvest and concluding when the following dormant period starts. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.5 |

 | The testing of a variety may be concluded when the competent authority can determine with certainty the outcome of the test. |
|  |   |
| *3.2* | *Testing Place* |
|  |   |
|  | Tests are normally conducted at one place. In the case of tests conducted at more than one place, guidance is provided in TGP/9 “Examining Distinctness”.  |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.3* | *Conditions for Conducting the Examination* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | The tests should be carried out under conditions ensuring satisfactory growth for the expression of the relevant characteristics of the variety and for the conduct of the examination. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 | Because daylight varies, color determinations made against a color chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in the British Standard 950, Part I. These determinations should be made with the plant part placed against a white background. The color chart and version used should be specified in the variety description. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Test Design* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Each test should be designed to result in a total of at least 10 plants. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| The design of the tests should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement or counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing cycle. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Additional Tests* |
|  |   |
|  | Additional tests, for examining relevant characteristics, may be established. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 4. | Assessment of Distinctness, Uniformity and Stability |
|  |   |
| *4.1* | *Distinctness*  |
|  |   |
| 4.1.1 | General Recommendations |
|  |   |
|  | It is of particular importance for users of these Test Guidelines to consult the General Introduction prior to making decisions regarding distinctness. However, the following points are provided for elaboration or emphasis in these Test Guidelines.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Consistent Differences |
|  |   |
|  | The differences observed between varieties may be so clear that more than one growing cycle is not necessary. In addition, in some circumstances, the influence of the environment is not such that more than a single growing cycle is required to provide assurance that the differences observed between varieties are sufficiently consistent. One means of ensuring that a difference in a characteristic, observed in a growing trial, is sufficiently consistent is to examine the characteristic in at least two independent growing cycles. |
|  |   |
| 4.1.3 | Clear Differences |
|  |   |
|  | Determining whether a difference between two varieties is clear depends on many factors, and should consider, in particular, the type of expression of the characteristic being examined, i.e. whether it is expressed in a qualitative, quantitative, or pseudo-qualitative manner. Therefore, it is important that users of these Test Guidelines are familiar with the recommendations contained in the General Introduction prior to making decisions regarding distinctness. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Number of Plants or Parts of Plants to be Examined |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Unless otherwise indicated, for the purposes of distinctness, all observations on single plants should be made on 5 plants or parts of plants taken from each of 5 plants and any other observations made on all plants in the test, disregarding any off-type plants. |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| In the case of observations of parts taken from single plants, the number of parts to be taken from each of the plants should be 2. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Method of Observation  |
|  |   |
|  | The recommended method of observing the characteristic for the purposes of distinctness is indicated by the following key in the Table of Characteristics (see document TGP/9 “Examining Distinctness”, Section 4 “Observation of characteristics”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: single measurement of a group of plants or parts of plants MS: measurement of a number of individual plants or parts of plants VG: visual assessment by a single observation of a group of plants or parts of plantsVS: visual assessment by observation of individual plants or parts of plants |

 |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Type of observation: visual (V) or measurement (M) |
|  |   |
|  | “Visual” observation (V) is an observation made on the basis of the expert’s judgment. For the purposes of this document, “visual” observation refers to the sensory observations of the experts and, therefore, also includes smell, taste and touch. Visual observation includes observations where the expert uses reference points (e.g. diagrams, example varieties, side-by-side comparison) or non-linear charts (e.g. color charts). Measurement (M) is an objective observation against a calibrated, linear scale e.g. using a ruler, weighing scales, colorimeter, dates, counts, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Type of record: for a group of plants (G) or for single, individual plants (S) |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| For the purposes of distinctness, observations may be recorded as a single record for a group of plants or parts of plants (G), or may be recorded as records for a number of single, individual plants or parts of plants (S). In most cases, “G” provides a single record per variety and it is not possible or necessary to apply statistical methods in a plant-by-plant analysis for the assessment of distinctness. |

 |
|  |   |
|  | In cases where more than one method of observing the characteristic is indicated in the Table of Characteristics (e.g. VG/MG), guidance on selecting an appropriate method is provided in document TGP/9, Section 4.2. |
|  |   |
| *4.2* | *Uniformity* |
|  |   |
| 4.2.1 | It is of particular importance for users of these Test Guidelines to consult the General Introduction prior to making decisions regarding uniformity. However, the following points are provided for elaboration or emphasis in these Test Guidelines:  |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 |

|  |
| --- |
| These Test Guidelines have been developed for the examination of vegetatively propagated varieties. For varieties with other types of propagation, the recommendations in the General Introduction and document TGP/13 "Guidance for new types and species" Section 4.5 "Testing Uniformity" should be followed. |

 |
|  |   |
| 4.2.3 |

|  |
| --- |
| For the assessment of uniformity of vegetatively propagated varieties, a population standard of 1% and an acceptance probability of at least 95% should be applied. In the case of a sample size of 10 plants, 1 off-type is allowed. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Stability* |
|  |   |
| 4.3.1 | In practice, it is not usual to perform tests of stability that produce results as certain as those of the testing of distinctness and uniformity. However, experience has demonstrated that, for many types of variety, when a variety has been shown to be uniform, it can also be considered to be stable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Where appropriate, or in cases of doubt, stability may be further examined by testing a new plant stock to ensure that it exhibits the same characteristics as those shown by the initial material supplied. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Grouping of Varieties and Organization of the Growing Trial |
|  |   |
| 5.1 | The selection of varieties of common knowledge to be grown in the trial with the candidate varieties and the way in which these varieties are divided into groups to facilitate the assessment of distinctness are aided by the use of grouping characteristics. |
|  |   |
| 5.2 | Grouping characteristics are those in which the documented states of expression, even where produced at different locations, can be used, either individually or in combination with other such characteristics: (a) to select varieties of common knowledge that can be excluded from the growing trial used for examination of distinctness; and (b) to organize the growing trial so that similar varieties are grouped together. |
|  |   |
| 5.3 | The following have been agreed as useful grouping characteristics: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Very young shoot: anthocyanin coloration of apex during rapid growth (characteristic 3) |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Spines: presence (characteristic 10) |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Current year's cane: flowers (characteristic 24) |

 |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Fruit: color (characteristic 32) |

 |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Time of beginning of flowering on current season’s cane (characteristic 39) |

 |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Time of beginning of fruit ripening on current season’s cane (characteristic 41) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | Guidance for the use of grouping characteristics, in the process of examining distinctness, is provided through the General Introduction and document TGP/9 “Examining Distinctness”. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 6. | Introduction to the Table of Characteristics |
|  |   |
| *6.1* | *Categories of Characteristics*  |
| 6.1.1 | Standard Test Guidelines Characteristics |
|  | Standard Test Guidelines characteristics are those which are approved by UPOV for examination of DUS and from which members of the Union can select those suitable for their particular circumstances. |
| 6.1.2 | Asterisked Characteristics |
|  | Asterisked characteristics (denoted by \*) are those included in the Test Guidelines which are important for the international harmonization of variety descriptions and should always be examined for DUS and included in the variety description by all members of the Union, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this inappropriate. |
| *6.2* | *States of Expression and Corresponding Notes*  |
| 6.2.1 | States of expression are given for each characteristic to define the characteristic and to harmonize descriptions. Each state of expression is allocated a corresponding numerical note for ease of recording of data and for the production and exchange of the description. |
| 6.2.2 | All relevant states of expression are presented in the characteristic. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 6.2.3 | Further explanation of the presentation of states of expression and notes is provided in document TGP/7 “Development of Test Guidelines”.  |
| *6.3* | *Types of Expression* |
|  | An explanation of the types of expression of characteristics (qualitative, quantitative and pseudo-qualitative) is provided in the General Introduction. |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.4* | *Example Varieties* |
|  | Where appropriate, example varieties are provided to clarify the states of expression of each characteristic. |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Legend* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Characteristic number |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Asterisked characteristic | – see Chapter 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Type of expression |
|  | QL | Qualitative characteristic | – see Chapter 6.3 |
|  | QN | Quantitative characteristic | – see Chapter 6.3 |
|  | PQ | Pseudo-qualitative characteristic | – see Chapter 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Method of observation (and type of plot, if applicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – see Chapter 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| See Explanations on the Table of Characteristics in Chapter 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(f) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| See Explanations on the Table of Characteristics in Chapter 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Not applicable |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erguido | Maravilla, Ontario | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguido | Regina, Schönemann | 2 |
|  |  | arching | arqué | überhängend | arqueado | Meeker, Pearl | 3 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Dormant cane: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne dormante : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Winterrute: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama latente: color** |

 |  |  |
|  |  | brownish grey | gris brunâtre | bräunlichgrau | gris parduzco | NR 7, Schönemann | 1 |
|  |  | greyish brown | brun grisâtre | gräulichbraun | marrón grisáceo | Meeker, Willamette | 2 |
|  |  | brown | marron | braun | marrón | Glen Ample, Tulameen | 3 |
|  |  | purplish brown | brun pourpre | purpurbraun | marrón violáceo | Radiance | 4 |
|  |  | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlichpurpurn | púrpura parduzco | Black Jewel, Sanibelle | 5 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Very young shoot: anthocyanin coloration of apex during rapid growth** |

 |

|  |
| --- |
| **Très jeune pousse : pigmentation anthocyanique de l'apex pendant la croissance rapide** |

 |

|  |
| --- |
| **Sehr junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex während des schnellen Wachstums** |

 |

|  |
| --- |
| **Brote muy joven: pigmentación antociánica del ápice durante el crecimiento rápido** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Fallgold, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Brilliance, Sapphire | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | Fruatfri, Sugana | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Regina, Tulameen | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Malling Freya, Maravilla | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Polka, Sanibelle | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Royalty | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Glen Moy, Malling Delight | 9 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: number of current season’s canes** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : nombre de jeunes pousses** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Anzahl diesjähriger Ruten** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: número de brotes del año** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Tulameen | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | Pokusa, Qualicum | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Advarberimar, Fruatfri | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto | Grandeur, Regina | 6 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Pearl, Poranna Rosa | 7 |
|  |  | many to very many | élevé à très élevé | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Cascade Dawn, ma 2920 | 8 |
|  |  | very many | très élevé | sehr hoch | muy alto |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | NR 7 | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Advabertwee, Loganlike | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Drisraspone, Radiance | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Schönemann, Tulameen | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Meeker, Royalty | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Malling Leo | 9 |
| **6.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length of internode** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur de l'entre-nœud** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Internodienlänge** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud del entrenudo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Autumn Treasure, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Glen Ample, Holyoke | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Polka | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length of vegetative bud** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur de l’œil à bois** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Länge der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud de la yema de madera** |

 |  |  |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Autumn Bliss, Drisraspsix | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Driscoll Madonna, Grandeur | 2 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Schönemann | 3 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Poranna Rosa, Valentina | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Cardinal, Vajolet | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Holyoke, Rafzaqu | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Drisraspfour, Malling Juno | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: bloom** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : pruine** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Bereifung** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: pruina** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Adelita, Lupita | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Bountiful, Diamond Jubilee | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Fruatfri, Regina | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | Meeker, Qualicum | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | ma 2920, Rafzmach | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Lagorai Plus, NR 7 | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabereen, Sanibelle | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Brilliance, Pokusa | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Ontario, Royalty | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: presence** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : présence** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Vorhandensein** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: presencia** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Glen Ample, NR 7 | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Malling Promise, Regina | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Resa | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Carmelina, Grandeur | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Fruatfri, Regina | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | BP 1, Drisrasptwo | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Black Jewel, Lowden | 5 |
| **12.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: color** |

 |  |  |
|  |  | green | vert | grün | verde | Golden Bliss, Poranna Rosa | 1 |
|  |  | brownish green | vert brunâtre | bräunlichgrün | verde parduzco | Brilliance, Holyoke | 2 |
|  |  | greenish brown | brun verdâtre | grünlichbraun | marrón verdoso | Advabereen, Radiance | 3 |
|  |  | brown | marron | braun | marrón | Glen Magna, Rusilva | 4 |
|  |  | purplish brown | brun pourpre | purpurbraun | marrón violáceo | Cardinal, Fruatfri | 5 |
|  |  | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlichpurpurn | púrpura parduzco | Maravilla, Octavia | 6 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Polka, Sugana | 7 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: size of base** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : taille de la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Größe der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: tamaño de la base** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petite à petite | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Gleam | 2 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Driscoll Pacifica, Rafzmach | 3 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | Octavia, Radiance | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Cardinal, Regina | 5 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | Fruatfri, Vajolet | 6 |
|  |  | large | grande | groß | grande | BP 1, Dolomia Plus | 7 |
|  |  | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Josephine | 8 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Black Jewel, Lowden | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: density** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : densité** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Dichte** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: densidad** |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très lâche | sehr locker | muy laxa | Ontario | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | très lâche à lâche | sehr locker bis locker | muy laxa a laxa | Festival, Korbfüller | 2 |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Valentina | 3 |
|  |  | sparse to medium | lâche à moyenne | locker bis mittel | laxa a media | Maravilla, Tulameen | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lupita, Octavia | 5 |
|  |  | medium to dense | moyenne à dense | mittel bis dicht | media a densa | ma 2920, Schönemann | 6 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Fruatfri, Regina | 7 |
|  |  | dense to very dense | dense à très dense | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa | Golden Bliss | 8 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Lloyd George | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: color of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : couleur de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Farbe der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: color del haz** |

 |  |  |
|  |  | greenish yellow | jaune verdâtre | grünlichgelb | amarillo verdoso | JDEBOER005 | 1 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Skeena, Watson | 2 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Autumn Bliss, Isabel | 3 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Dolomia Plus | 4 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: predominant number of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre prédominant de folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: vorwiegende Anzahl von Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número predominante de folíolos** |

 |  |  |
|  |  | three | trois | drei | tres | Autumn Treasure, Lupita | 1 |
|  |  | equally three and five | parfois trois, parfois cinq | drei und fünf zu gleichen Teilen | tanto tres como cinco | Fruatfri, Lagorai Plus | 2 |
|  |  | five | cinq | fünf | cinco | Ontario, Sanibelle | 3 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: arrangement of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : disposition des folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anordnung der Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: disposición de los folíolos** |

 |  |  |
|  |  | free | libre | freistehend | libre | Lupita, Regina | 1 |
|  |  | touching | tangente | sich berührend | en contacto | Jade, ma 2920 | 2 |
|  |  | overlapping | se recouvrante | überlappend | solapada | Fruatfri | 3 |
| **18.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | NR 7 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | JDEBOER005 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Glen Carron | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Advabereen, ma 2920 | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Amaranta, Versailles | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Dolomia Plus, Polka | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Motueka, Tea | 9 |
| **19.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Summit | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | Caroline | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advabertwee, Drisraspone | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | Brilliance, Joan J | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Fruatfri, Sugana | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Regina | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Malling Sirius, Tea | 9 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: perfil en sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | concave | concave | konkav | cóncavo | NR 7, Pearl | 1 |
|  |  | straight | droit | gerade | recto | ma 2920, Versailles | 2 |
|  |  | convex | convexe | konvex | convexo | Grandeur, Heritage | 3 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: undulation** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : ondulation** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliolo superior: ondulación** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil | Heritage | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Gleam | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar, Pearl | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Sugana, Vajolet | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Korbfüller | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Previous year's cane: length of fruiting lateral** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne de l'année précédente : longueur du rameau fructifère** |

 |

|  |
| --- |
| **Vorjahresrute: Länge der fruchtenden Seitentriebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año anterior: longitud de la fructificación lateral** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Vene | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Glen Moy | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Driscoll Pacifica | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Radiance, Sugana | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Regina, Versailles | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Glen Ample | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Malling Leo | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Previous year's cane: attitude of fruiting lateral** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne de l'année précédente : port du rameau fructifère** |

 |

|  |
| --- |
| **Vorjahresrute: Haltung der fruchtenden Seitentriebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año anterior: porte de la fructificación lateral** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erguido | Advarberimar, NR 7 | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguido | Bountiful, Sapphire | 2 |
|  |  | horizontal to downwards | horizontale a pendant | waagerecht bis abwärts gerichtet | de horizontal a orientado hacia abajo | Malling Freya | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Current year's cane: flowers** |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune canne : fleurs** |

 |

|  |
| --- |
| **Jahresrute: Blüten** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año en curso: flores** |

 |  |  |
|  |  | absent | absentes | fehlend | ausentes | Glen Ample | 1 |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes | Autumn Bliss | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Peduncle: intensity of anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédoncule : intensité de la pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstandsstiel: Intensität der Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedúnculo: intensidad de la pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Golden Bliss | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Autumn Bliss, Joan J | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Fruatfri, Lupita | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | NR 7 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Grandeur, Radiance | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Malling Juno, Qualicum | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabereen, Brilliance | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | ABB 122, Glen Doll | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Rafzmach | 9 |
| **26.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Pedicel: number of spines** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédicelle : nombre d'épines** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstiel: Anzahl Stacheln** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedicelo: número de espinas** |

 |  |  |
|  |  | absent or very few | très petit | sehr gering | ausente o muy bajo | Glen Moy, Malling Juno | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | JDEBOER005, Wakefield | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Bountiful, Lagorai Plus | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | Diamond Jubilee, Drisraspone | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Fruatfri, Octavia | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto | Maravilla, Sugana | 6 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Holyoke, Poranna Rosa | 7 |
|  |  | many to very many | élevé à très élevé | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Autumn Bliss, Satine | 8 |
|  |  | very many | très élevé | sehr hoch | muy alto | Golden Bliss | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Trent | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Bella, Ontario | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio | Brilliance, Radiance | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | ma 2920, Pearl | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande | Joan J | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Evita, Lagorai Plus | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Amaranta | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Golden Queen | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Golden Bliss | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Octavia, Sugana | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Brilliance, Rafzaqu | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Driscoll Pacifica, Radiance | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Lagorai Plus, Maravilla | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Evita | 9 |
| **29.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | ma 2920, Rafzmach | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Lagorai Plus, Pearl | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Evita | 5 |
| **30.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: shape in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : forme en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Form in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: forma en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Black Jewel | 1 |
|  |  | broad conical | conique large | breit kegelförmig | cónica ancha | Autumn Bliss, Glen Ample | 2 |
|  |  | conical | conique | kegelförmig | cónica | Autumn Treasure, Maravilla | 3 |
|  |  | trapezoidal | trapézoïdale | trapezförmig | trapezoidal | Titan | 4 |
| **31.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: size of single drupe** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : taille d’une drupe simple** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Größe der Einzelsteinfrucht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: tamaño de la drupa** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Jochems Roem | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Carmelina, Qualicum | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Maravilla, Octavia | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Pokusa | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color** |

 |  |  |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Bliss, Sungold | 1 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Valentina | 2 |
|  |  | light red | rouge clair | hellrot | rojo claro | Qualicum, Vision | 3 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Diamond Jubilee, Pearl | 4 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Bella, BP 1 | 5 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Glen Coe, Royalty | 6 |
|  |  | blackish | noirâtre | schwärzlich | negruzco | Black Jewel | 7 |
| **33.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: glossiness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : brillance** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Glanz** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: brillo** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Glen Magna, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Pearl, Sapphire | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabertwee, Sanibelle | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **34.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: firmness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : fermeté** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Festigkeit** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: firmeza** |

 |  |  |
|  |  | very soft | très molle | sehr weich | muy blanda |  | 1 |
|  |  | soft | molle | weich | blanda | Fallred, Golden Queen | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Brilliance, Meeker | 3 |
|  |  | firm | ferme | fest | firme | Advabereen, Maravilla | 4 |
|  |  | very firm | très ferme | sehr fest | muy firme |  | 5 |
| **35.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color of torus at distal end** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur du tore à la partie distale** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Torus am distalen Ende** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color del torus en el extremo distal** |

 |  |  |
|  |  | greenish | verdâtre | grünlich | verdoso | NR 7 | 1 |
|  |  | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino |  | 2 |
|  |  | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblichweiß | blanco amarillento | Drisraspthirteen | 3 |
|  |  | orange reddish | orange rougeâtre | rötlicorange- | naranja rojizo | Drisraspsix | 4 |
| **36.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de débourrement végétatif** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Ausbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de aparición de la yema de madera** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Pacific Gema | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Grandeur | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Advabertwee, Brilliance | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar, Lagorai Plus | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Glen Ample, Vajolet | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Glen Magna | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Drisraspfour | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of cane emergence** |

 |

|  |
| --- |
| **Début de la croissance de la canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Beginn des Triebwachstums** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de crecimiento de la rama** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Drisraspthirteen, Majestic | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Sungold | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | ma 2920, Maravilla | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lagorai Plus, Sugana | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Amaranta, Tulameen Plus | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Glen Fyne | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Glen Ample | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Malling Juno, Valentina | 9 |
| **38.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering on previous year’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de la floraison sur la canne de l’année précédente** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns an der Vorjahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de la floración en la rama del año anterior** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Malling Freya | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Advabereen, Malling Juno | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Brilliance, Fruatfri, Glen Fyne | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sapphire | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Drisraspone, Grandeur | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Octavia, Tulameen Plus | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Annamaria | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering on current season’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de la floraison sur la jeune canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns an der Jahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de la floración en la rama del año en curso** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Polana | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Adelita, Polka | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Brilliance, ma 2920 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Rafzaqu, Regina | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Maravilla, Sugana | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Advabertwee, Vajolet | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Drisraspone, Lagorai Plus | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Driscoll Madonna, Pearl | 9 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening on previous year’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de maturité des fruits sur la canne de l’année précédente** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an der Vorjahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de madurez del fruto en la rama del año anterior** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | ABB 122, Malling Freya | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Advabereen, Lupita | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Adelita, Advarberimar | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advabertwee, Radiance | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Mayfair, Satine | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Grandeur, Octavia | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Lowden | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Augusta | 9 |
| **41.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening on current season’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de maturité des fruits sur la jeune canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an diesjährigen Ruten** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de madurez del fruto en la rama del año en curso** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Autumn Bliss | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Isabel, Sugana | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Advarberimar, Grandeur | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Drisrasptwo, NY One | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Brilliance | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Advabertwee | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | ABB 122 | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explanations on the Table of Characteristics |
|   |
| *8.1* | *Explanations covering several characteristics* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |   |  |  |
|  | Characteristics containing the following key in the Table of Characteristics should be examined as indicated below: |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made when the cane is fully developed. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made on current season's canes. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made in the middle third of the cane, when the cane is fully developed. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made on fully developed leaves from the middle third of the cane. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made on canes which flower and fruit first in the vegetation period, either on previous year's canes in summer or on current year’s canes in autumn. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |

|  |
| --- |
| Observations should be made on fruit picked during the second and third harvest. |

 |
|   |  |  |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explanations for individual characteristics* |
|   |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 1: Plant: growth habitObservations should be made on fully developed current season's shoots, before flowering.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| upright | semi-upright | arching |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 2: Dormant cane: colorIf the canes peel the unpeeled area should be observed. |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 4: Plant: number of current season’s canesShould be assessed when the canes are about 15 cm long. |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 5: Cane: lengthObservations should be made at the end of the vegetation period. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 7: Cane: length of vegetative budObservations should be made in the middle third of the cane.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| short | medium | long |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 9: Cane: bloomObservations should be made on the glaucosity on the surface of the cane. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 13: Spines: size of base |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 17: Leaf: arrangement of leaflets

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| free | touching | overlapping |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 20: Terminal leaflet: profile in cross section

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |    |
| 1 | 2 | 3 |
| concave | straight | convex |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 21: Terminal leaflet: undulationShould be assessed as the folding along / between the lateral veins.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| very weak | weak | medium |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 4 | 5 |
| strong | very strong |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 27: Flower: diameterThe observation should be made with petals pressed into horizontal position. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 30: Fruit: shape in lateral view

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| circular | broad conical | conical | trapezoidal |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 35: Fruit: color of torus at distal end |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 38: Time of beginning of flowering on previous year’s caneThe time of beginning of flowering is reached when 10% of the flowers have opened. |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 39: Time of beginning of flowering on current season’s caneSee Ad. 38 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 40: Time of beginning of fruit ripening on previous year’s caneThe time of beginning of fruit ripening is reached when the fruit is most easily removed from the torus. |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 41: Time of beginning of fruit ripening on current season’s caneSee Ad. 40 |

 |

 |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Literature |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Bundessortenamt, 2006: Beschreibende Sortenliste Himbeere, Brombeere, Deutscher Landwirtschaftsverlag GmbH, Hannover, DE. Edin, M.; Gaillard, P.; Massardier, P., 1999: Le framboisier. Mongraphie Ctifl.Leemans, J.A.; Nannenga, E.T., 1957: A Morphological Classification of Raspberry varieties. Instituut voor de veredeling van tuinbouwgewassen, Wageningen, NL.         |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Technical Questionnaire |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Application date:(not to be filled in by the applicant) |
| TECHNICAL QUESTIONNAIREto be completed in connection with an application for plant breeders' rights |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Subject of the Technical Questionnaire |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Common name |

|  |
| --- |
| Raspberry |

 |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| *Rubus occidentalis* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.2 |

 | Common name |

|  |
| --- |
| Black Raspberry, Blackcap, Thimbleberry |

 |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus* x *neglectus* Peck |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.2 |

 | Common name |  |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus occidentalis* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.2 |

 | Common name |  |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus parviflorus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.2 |

 | Common name |  |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.1 |

 | Botanical name |

|  |
| --- |
| Hybrids with other species of *Rubus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.2 |

 | Species (please indicate): |  |  |
|  |   |   |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Applicant |
|  |  |  |   |  |
|  | Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Address |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Telephone No. |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Fax No. |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | E-mail address |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Breeder (if different from |  |  |
|  | applicant) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Proposed denomination and breeder's reference |
|  |  |  |   |  |
|  | Proposed denomination |  |  |
|  | (if available) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Breeder's reference |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |
|   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Information on the breeding scheme and propagation of the variety |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Breeding scheme |
|  | Variety resulting from:  |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Crossing  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| controlled cross  |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (please state parent variety)(…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)female parent                                                                     male parent |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| partially known cross  |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (please state known parent variety(ies))(…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)female parent                                                                     male parent |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| unknown cross  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (please state parent variety) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Discovery and development (please state where and when discovered and how developed) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Other(Please provide details) | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Method of propagating the variety |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Vegetative propagation |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| *In vitro* propagation |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Rhizomes |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Other (state method) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Other(Please provide details) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in Test Guidelines; please mark the note which best corresponds). |
|  |   |  |  |

 |

|  | Characteristics | Example Varieties | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Dormant cane: color** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| brownish grey |

 |

|  |
| --- |
| NR 7, Schönemann |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| greyish brown |

 |

|  |
| --- |
| Meeker, Willamette |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| brown |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample, Tulameen |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| purplish brown |

 |

|  |
| --- |
| Radiance |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| brownish purple |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel, Sanibelle |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(4)** |

 |

|  |
| --- |
| **Plant: number of current season’s canes** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| very few |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| very few to few |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| few |

 |

|  |
| --- |
| Tulameen |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| few to medium |

 |

|  |
| --- |
| Pokusa, Qualicum |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medium |

 |

|  |
| --- |
| Advarberimar, Fruatfri |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medium to many |

 |

|  |
| --- |
| Grandeur, Regina |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| many |

 |

|  |
| --- |
| Pearl, Poranna Rosa |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| many to very many |

 |

|  |
| --- |
| Cascade Dawn, ma 2920 |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| very many |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(10)** |

 |

|  |
| --- |
| **Spines: presence** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absent |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample, NR 7 |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| present |

 |

|  |
| --- |
| Malling Promise, Regina |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(24)** |

 |

|  |
| --- |
| **Current year's cane: flowers** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absent |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| present |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Bliss |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(30)** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit: shape in lateral view** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| circular |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| broad conical |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Bliss, Glen Ample |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| conical |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Treasure, Maravilla |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| trapezoidal |

 |

|  |
| --- |
| Titan |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

|  | Characteristics | Example Varieties | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(32)** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit: color** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| yellow |

 |

|  |
| --- |
| Golden Bliss, Sungold |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| orange |

 |

|  |
| --- |
| Valentina |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| light red |

 |

|  |
| --- |
| Qualicum, Vision |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medium red |

 |

|  |
| --- |
| Diamond Jubilee, Pearl |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| dark red |

 |

|  |
| --- |
| Bella, BP 1 |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| purple |

 |

|  |
| --- |
| Glen Coe, Royalty |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| blackish |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(40)** |

 |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening on previous year’s cane** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| very early |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| very early to early |

 |

|  |
| --- |
| ABB 122, Malling Freya |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| early |

 |

|  |
| --- |
| Advabereen, Lupita |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| early to medium |

 |

|  |
| --- |
| Adelita, Advarberimar |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medium |

 |

|  |
| --- |
| Advabertwee, Radiance |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medium to late |

 |

|  |
| --- |
| Mayfair, Satine |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| late |

 |

|  |
| --- |
| Grandeur, Octavia |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| late to very late |

 |

|  |
| --- |
| Lowden |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| very late |

 |

|  |
| --- |
| Augusta |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Similar varieties and differences from these varieties |
|

|  |
| --- |
| *Please use the following table and box for comments to provide information on how your candidate variety differs from the variety (or varieties) which, to the best of your knowledge, is (or are) most similar. This information may help the examination authority to conduct its examination of distinctness in a more efficient way.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Denomination(s) of variety(ies) similar to your candidate variety |

 |

|  |
| --- |
| Characteristic(s) in which your candidate variety differs from the similar variety(ies) |

 |

|  |
| --- |
| Describe the expression of the characteristic(s) for the **similar** variety(ies) |

 |

|  |
| --- |
| Describe the expression of the characteristic(s) for **your** candidate variety |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Example* |

|  |
| --- |
| *Fruit: firmness* |

 |

|  |
| --- |
| *very soft* |

 |

|  |
| --- |
| *firm* |

 |
|     |   |   |   |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |

 |
|  | Comments:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Additional information which may help in the examination of the variety |
|  |  |   |
| 7.1 | In addition to the information provided in sections 5 and 6, are there any additional characteristics which may help to distinguish the variety? |
|  | Yes | [ ] | No | [ ] |
|  | (If yes, please provide details) |
|  7.2 |  Are there any special conditions for growing the variety or conducting the examination? |
|  | Yes | [ ] | No | [ ] |
|  | (If yes, please provide details) |
|  7.3 |  Other information |
|  |  |   |  |  |
| A representative color photograph of the variety displaying its main distinguishing feature(s), should accompany the Technical Questionnaire. The photograph will provide a visual illustration of the candidate variety which supplements the information provided in the Technical Questionnaire.  The key points to consider when taking a photograph of the candidate variety are: • Indication of the date and geographic location• Correct labeling (breeder’s reference)• Good quality printed photograph (minimum 10 cm x 15 cm) and/or sufficient resolution electronic format version (minimum 960 x 1280 pixels)” Further guidance on providing photographs with the Technical Questionnaire is available in document TGP/7 "Development of Test Guidelines", Guidance Note 35 (http://www.upov.int/tgp/en/). [The link provided may be deleted by members of the Union when developing authorities’ own test guidelines.] |
|

|  |
| --- |
| Bearing type     mainly on previous year's canes in summer: [   ]           both on previous year's canes in summer     and on current season's canes in autumn: [   ]          mainly on current season's canes in autumn: [   ]Virus status        The variety is free from all known viruses as follows:  [   ]       (indicate from which viruses)        The plant material is virus tested:  [   ]       (indicate against which viruses)        The virus status is unknown  [   ]  |

 |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNICAL QUESTIONNAIRE | Page {x} of {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Authorization for release |
|  | (a) | Does the variety require prior authorization for release under legislation concerning the protection of the environment, human and animal health? |
|  |  | Yes | [ ] | No | [ ] |
|  | (b) | Has such authorization been obtained? |
|  |  | Yes | [ ] | No | [ ] |
|  | If the answer to (b) is yes, please attach a copy of the authorization. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Information on plant material to be examined or submitted for examination |

 |
|   |
| 9.1 The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (a) | Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma) | Yes [ ] | No [ ] |  |
|  | (b) | Chemical treatment (e.g. growth retardant, pesticide)  | Yes [ ] | No [ ] |  |
|  | (c) | Tissue culture | Yes [ ] | No [ ] |  |
|  | (d) | Other factors | Yes [ ] | No [ ] |  |
|  | Please provide details for where you have indicated “yes”. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | I hereby declare that, to the best of my knowledge, the information provided in this form is correct: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |   |  |
|  | Applicant’s name |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Signature |  | Date |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [End of document] |